

UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA

**CONTRATO RELATIVO AL
SUMINISTRO DE LICENCIA DE SOFTWARE VOCAREUM**

EXPEDIENTE OSU00015/2024

En Barcelona, en fecha de la última firma.

REUNIDOS

Por un lado, el señor [REDACTED], mayor de edad, con DNI n.º 4 [REDACTED] y domicilio a efectos de este contrato en Barcelona, en la Rambla del Poblenou, 154-156.

Y, por otro, [REDACTED], mayor de edad, con NIF [REDACTED] y domicilio a efectos de este contrato en Estados Unidos, San José (95110), en Gateway Place, 2055, Suite 320.

INTERVIENEN

El primero, en nombre y representación de la Universitat Oberta de Catalunya (en adelante, "UOC"), domiciliada en Barcelona, en la Rambla del Poblenou, 154-156 CIF G-60667813, inscrita en el Registro de Fundaciones de la Generalitat de Cataluña, con el número [REDACTED]. El Sr. D. [REDACTED] actúa en su condición de director de la UOC, de acuerdo con los poderes otorgados por el Notario de [REDACTED], según escritura pública de cese y nombramiento del director y gerente de la UOC y revocación de poderes, el día [REDACTED], con el número [REDACTED] de su protocolo.

La segunda, en nombre y representación de la compañía mercantil Vocareum Inc. ("la **contratista**"), domiciliada en Estados Unidos, San José (95110), en Gateway Place, 2055, Suite 320 con el NIF número 46-1727820, inscrita en el Registro de [REDACTED].

EXPONEN

- I. Que la UOC es una universidad constituida bajo la forma jurídica de fundación, mediante escritura pública autorizada en fecha de 6 de octubre de 1994 por la Notaria de [REDACTED], y se rige por la Ley 3/1995, de 6 de abril, de reconocimiento de la Universitat Oberta de Catalunya.
- II. Que, de acuerdo con sus Estatutos, el objeto fundamental de la UOC es la educación superior mediante la realización de funciones diversas y la investigación en el ámbito de las metodologías y técnicas aplicadas en la enseñanza no presencial.
- III. Que la UOC, en cumplimiento de la finalidad por la que fue constituida, convocó un procedimiento de contratación pública de los previstos en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público ("LCSP"), para la adjudicación del contrato de referencia ("el Contrato"), de acuerdo con las especificaciones que se detallan en el Pliego de Cláusulas Particulares ("PCP"), en el Pliego de Prescripciones Técnicas ("PPT") y, en su caso, en el resto de documentación contractual, publicándose el correspondiente anuncio de convocatoria en la Plataforma de Contratación y en el Perfil del Contratante de la UOC en fecha de 17 de diciembre de 2024.
- IV. Que, una vez finalizado el plazo de presentación de ofertas y una vez valoradas las mismas, la contratista fue propuesta como adjudicataria del Contrato, a cuyos efectos se

la requirió para que aportara la documentación necesaria para la adjudicación, según lo dispuesto en el PCP y en la LCSP.

- V. Que, habiendo aportado la contratista la documentación requerida según lo dispuesto en el PCP y en la LCSP en el plazo conferido a estos efectos, el Órgano de Contratación de la UOC competente ha resuelto, mediante resolución de fecha 7 de marzo de 2025, adjudicar el Contrato a su favor.
- VI. Que la contratista ha acreditado frente a la UOC su capacidad, aptitud y solvencia para la celebración del presente Contrato. Asimismo, ha constituido la garantía definitiva exigida en el PCP que rige la presente contratación, que ha quedado a disposición de la UOC a los efectos previstos en este Contrato.
- VII. Que ambas partes proceden a la formalización del Contrato, que queda sujeto a las siguientes

CLÁUSULAS

1. OBJETO

- 1.1. El objeto del Contrato es "Suministro de licencia de software Vocareum".
- 1.2. El Contrato se ejecutará con sujeción a la siguiente documentación:
- La traducción simple del presente documento al idioma inglés, que se anexa como anexo n.º 0.
 - El PCP, que se anexa como anexo n.º 1.
 - El PPT y el resto de documentación que rige la contratación, que se anexa como anexo n.º 2.
 - La oferta presentada por la contratista, de la que se adjunta copia como anexo n.º 3.
 - La Garantía Definitiva.
 - Si procede, pólizas de responsabilidad civil formalizadas por la contratista y requeridas para la ejecución del contrato según el PCP.
- 1.3. De la documentación que se acaba de indicar como definitiva del objeto de este Contrato, ambas partes manifiestan poseer copia exacta, formando parte integrante del Contrato.
- 1.4. En caso de discordancia o contradicción entre el contenido de los documentos contractuales, se estará a lo dispuesto en el artículo 35.2 de la LCSP y en la cláusula 2.9 del PCP.

2. PRECIO DEL CONTRATO

2.1. Los importes a abonar a la contratista en el marco del Contrato dependerán de la oferta presentada por la contratista y de todo lo previsto en la cláusula 6 del PCP.

2.2. El precio máximo que regirá este Contrato es:

24.500 dólares (aproximado en 23.273,49 euros, IVA excluido; 28.160,92 euros, IVA incluido), como presupuesto máximo por agotar en función de las necesidades de la UOC durante la ejecución del contrato y de los siguientes precios unitarios ofertados por la contratista:

Concepto	Precio unitario (IVA excluido)	IVA (21%)	Precio unitario (IVA incluido)
Oferta económica	\$25.00	\$5.25	\$30.25

3. PLAZO CONTRACTUAL

3.1. El Contrato tendrá la duración prevista en la cláusula 7 del PCP, según se concreta en el Apartado F del Cuadro de características.

3.2. El Contrato podrá prorrogarse, si así se ha previsto en el Apartado F del Cuadro de características, con las condiciones previstas en la cláusula 7 del PCP.

4. RESPONSABILIDAD Y RÉGIMEN APLICABLE EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

4.1 El presente Contrato será ejecutado bajo la responsabilidad de la contratista, de conformidad y con plena sujeción a las cláusulas previstas en el presente Contrato y de acuerdo con las previsiones del PCP, el PPT, el resto de documentación que, en su caso, rija la contratación y la proposición presentada por la contratista en el marco del procedimiento de adjudicación del presente Contrato.

4.2 Entre otros, se regulan en el PCP y PPT aplicables al Contrato: (i) los supuestos y efectos del régimen de modificación contractual; (ii) los supuestos en los que procede la resolución del Contrato; (iii) las condiciones de pago; (iv) las condiciones de recepción, entrega o admisión de las prestaciones objeto del Contrato; (v) las condiciones relativas a la confidencialidad impuesta a la contratista; (vi) el régimen de infracciones y penalidades; y (vii) las obligaciones relativas al cumplimiento, durante todo el periodo de ejecución del Contrato, de las normas y condiciones fijadas en el convenio colectivo de aplicación.

4.3 En cuanto a la interpretación del Contrato y a sus efectos y extinción, este Contrato queda sujeto al Derecho Privado, sin perjuicio de que le sean de aplicación las normas a las que se refiere el artículo 319 de la LCSP respecto de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral; las condiciones especiales de ejecución; los supuestos

de modificación del Contrato; la cesión y subcontratación; las condiciones de pago; la causa de resolución del Contrato referida a la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados cuando no sea posible modificar el presente Contrato de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 204 y 205 de la LCSP; y, por último, la causa de resolución del Contrato prevista en la letra i) del artículo 211 de la LCSP.

5. GARANTÍA

- 5.1** Forma parte integrante del Contrato la garantía constituida por la contratista de acuerdo con el PCP del presente procedimiento, quedando el original en poder de esta Fundación.
- 5.2** La garantía definitiva deberá guardar siempre la relación porcentual con el importe del Contrato o presupuesto básico de licitación, en función del caso. En este sentido, si por cualquier motivo variara alguna de las bases antes mencionadas, la contratista estará obligada a reajustar la garantía constituida en el importe necesario para que se siga manteniendo la proporción fijada en el PCP.
- 5.3** Esta garantía debe servir para asegurar la ejecución correcta del Contrato y cubrir los conceptos previstos en el artículo 110 de la LCSP. En concreto, esta garantía debe servir para asegurar la ejecución correcta de este Contrato y cubrir, a título enunciativo y no limitativo, los gastos causados a la UOC por cualquier demora imputable al adjudicatario, el resarcimiento por posibles daños y perjuicios irrogados a la UOC por el cumplimiento parcial o deficiente del Contrato, la resolución culpable del Contrato por parte del contratista o las penalidades que sean impuestas por la UOC al contratista por incurrir en las faltas previstas en este PCP.
- 5.4** En cualquiera de los supuestos previstos en el apartado anterior, la UOC podrá ejecutar libre y parcialmente o totalmente la garantía constituida, disponiendo, en consecuencia, de las cantidades a las que ascienda la necesidad de resarcimiento, sanción, etc. Todo ello, sin perjuicio de las acciones, reclamaciones o recursos que la contratista crea conveniente impulsar, que, sin embargo, no suspenderán, en ningún caso, la libre disponibilidad de la garantía por la UOC.
- 5.5** La devolución o cancelación de la garantía definitiva se realizará, una vez producido el vencimiento del plazo de garantía que se indica en el PCP y cumplido satisfactoriamente el Contrato, o resuelto este por causas no imputables a la contratista.

6. JURISDICCIÓN COMPETENTE

- 6.1** La jurisdicción competente para conocer de las controversias vinculadas al presente Contrato será la civil de acuerdo con lo que se prevé en el artículo 27.2 de la LCSP, salvo las cuestiones relacionadas con las modificaciones contractuales, cuyo conocimiento corresponderá a la jurisdicción contencioso-administrativa cuando la impugnación de dichas modificaciones se fundamente en el incumplimiento de lo establecido en los

artículos 204 y 205 de la LCSP por entender que dichas modificaciones deberían haber comportado una nueva adjudicación.

- 6.2** Las partes se someten expresamente a la jurisdicción y competencia de los juzgados y tribunales de la ciudad de Barcelona, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pueda corresponderles.

Y, para que así conste, se firma por duplicado el presente documento, en el sitio que figura en su encabezamiento.

Por parte de la
UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA

Por parte de la contratista,
Vocareum, Inc

Sr. D. [REDACTED]

Sra. [REDACTED]

**ANEXO N.º 0. TRADUCCIÓN SIMPLE DEL
DOCUMENTO DE CONTRATO AL IDIOMA INGLÉS**

La presente traducción se ha realizado mediante una herramienta de traducción automática. En caso de contradicción entre las dos versiones del documento, prevalecerá la versión en idioma castellano.

This translation has been performed using an automated translation tool. In the event of a contradiction between the two versions of the document, the Spanish language version shall prevail.

OPEN UNIVERSITY OF CATALONIA

**CONTRACT RELATING TO
SUPPLY OF VOCAREUM SOFTWARE LICENSE**

FILE OSU00015/2024

In Barcelona, on the date of the last signature.

MEETINGS

On the one hand, Mr. [REDACTED], of legal age, with DNI [REDACTED] and domiciled for the purposes of this contract in Barcelona (08018), at Rambla del Poblenou, 154-156.

And, on the other hand, [REDACTED], of legal age, with NIF [REDACTED] and address for the purposes of this contract in United States of America, San Jose (95110), at Gateway Place, 2055, Suite 370.

INTERVENT

The first, in the name and representation of the Open University of Catalonia (hereinafter, “ **UOC** ”), domiciled in Barcelona at Rambla del Poblenou, 154-156, CIF G-60667813, registered in the Registry of Foundations of the Generalitat of Catalonia, with number [REDACTED]. Mr. [REDACTED] acts in his capacity as Director of the UOC, in accordance with the powers granted by the Notary of [REDACTED], according to the public deed of cessation and appointment of the Director and Manager of the UOC and revocation of powers, on [REDACTED], with number [REDACTED] of its protocol.

The second, in the name and representation of the trading company Vocareum, Inc. (“ **the contractor** ”), domiciled in the United States of America, San Jose (95110), at Gateway Place, 2055, Suite 370 with NIF number 46-1727820, registered in the Registry of [REDACTED].

EXPOSE

- VIII. That the UOC is a university constituted under the legal form of foundation, by means of a public deed authorized on October 6, 1994 by the Notary of [REDACTED], and is governed by Law 3/1995, of April 6, recognizing the Open University of Catalonia.
- IX. That, in accordance with its Statutes, the fundamental purpose of the UOC is higher education through the performance of various functions and research in the field of methodologies and techniques applied to non-face-to-face teaching.
- X. That the UOC, in compliance with the purpose for which it was established, called for a public procurement procedure as provided for in Law 9/2017, of 8 November, on Public Sector Contracts (“ **LCSP** ”), for the award of the reference contract (“ **the Contract** ”), in accordance with the specifications detailed in the Specific Clauses (“ **PCP** ”), in the Technical Requirements (“ **PPT** ”) and, where applicable, in the rest of the contractual documentation, publishing the corresponding call announcement on the UOC's Procurement Platform and Contractor Profile on December 17th 2024 12024.
- XI. That, once the deadline for submitting offers had ended and once they had been evaluated, the contractor was proposed as the winner of the Contract, for which purposes

it was required to provide the necessary documentation for the award, according to the provisions of the PCP and the LCSP.

- XII.** That, having provided the contractor with the required documentation according to the provisions of the PCP and the LCSP within the period granted for these purposes, the competent UOC Contracting Body has resolved, by means of a resolution dated March 07 2025, to award the Contract in its favor.
- XIII.** That the contractor has proven to the UOC its capacity, aptitude and solvency to enter into this Contract. It has also provided the definitive guarantee required in the PCP governing this contract, which has been made available to the UOC for the purposes provided for in this Contract.
- XIV.** That both parties proceed to formalize the Contract, which is subject to the following

CLAUSES

7. OBJECT

- 1.5.** The subject of the Contract is “ Supply of Vocareum software license”.
- 1.6.** The Contract will be executed subject to the following documentation:
- The simple translation of this document to English language, which is attached as Annex No. 0.
 - The PCP, which is attached as Annex No. 1.
 - The PPT and the rest of the documentation that governs the contract, which is attached as annex no. 2.
 - The offer presented by the contractor, a copy of which is attached as annex no. 3.
 - The Definitive Guarantee.
 - If applicable, civil liability policies formalized by the contractor and required to execute the contract according to the PCP.
- 1.7.** Of the documentation just indicated as defining the object of this Contract, both parties declare that they possess an exact copy, forming an integral part of the Contract.
- 1.8.** In the event of a discrepancy or contradiction between the content of the contractual documents, the provisions of article 35.2 of the LCSP and the PCP will prevail.

8. CONTRACT PRICE

- 2.3.** The amounts to be paid to the contractor within the framework of the Contract will depend on the offer presented by the contractor and what is provided for in the PCP.
- 2.4.** The maximum price that will govern this Contract is:

24,500 USD (approximate 23,273.49 euros, excluding VAT; 28,160.92 euros, including VAT), as the maximum budget to be exhausted based on the needs of the UOC during the execution of the contract and the following unit prices offered by the contractor:

Concept	Price offered unit (VAT excluded)	VAT (21%)	Price offered unit (VAT included)
Economic offer	\$25.00	\$5.25	\$30.25

9. CONTRACTUAL TERM

3.3. The Contract will have the duration foreseen in the PCP.

3.4. The Contract may be extended if so provided in the PCP.

10. LIABILITY AND APPLICABLE REGIME IN THE EXECUTION OF THE CONTRACT

10.1 This Contract will be executed under the responsibility of the contractor, in accordance with and in full subjection to the clauses set forth in this Contract and in accordance with the provisions of the PCP, the PPT, the rest of the documentation that, where applicable, governed the contracting and the proposal presented by the contractor within the framework of the award procedure for this Contract.

10.2 Among others, the PCP and PPT applicable to the Contract regulate: (i) the assumptions and effects of the contractual modification regime; (ii) the assumptions in which the termination of the Contract occurs; (iii) the payment conditions; (iv) the conditions for receipt, delivery or admission of the services subject to the Contract; (v) the conditions relating to the confidentiality imposed on the contractor; (vi) the regime of infringements and penalties; and (vii) the obligations relating to compliance, throughout the entire period of execution of the Contract, with the rules and conditions established in the collective agreement of application.

10.3 In everything not provided for in the PCP, PPT, where applicable, other than contractual documentation, in the offer or in this Contract, private law applies, without prejudice to the applicability of the rules referred to in article 319 of the LCSP with respect to obligations in environmental, social or labor matters; the special conditions of execution; the cases of modification of the Contract; the assignment and subcontracting; the payment conditions; the cause of termination of the Contract referred to the impossibility of executing the service in the terms initially agreed when it is not possible to modify this Contract in accordance with the provisions of articles 204 and 205 of the LCSP; and, finally, the cause of termination of the Contract provided for in letter i) of article 211 of the LCSP.

11. GUARANTEE

- 11.1** The guarantee constituted by the contractor in accordance with the PCP of this procedure forms an integral part of the Contract, the original remaining in the possession of this Foundation.
- 11.2** The final guarantee must always maintain the percentage relationship with the amount of the Contract or tender base budget, as the case may be. In this sense, if for any reason any of the aforementioned bases vary, the contractor will be obliged to readjust the guarantee constituted by the amount necessary to continue maintaining the proportion established in the PCP.
- 11.3** This guarantee must serve to ensure the correct execution of the Contract and cover the concepts provided for in article 110 of the LCSP. Specifically, this guarantee must serve to ensure the correct execution of this Contract and cover —by way of example and not limitation— the expenses caused to the UOC by any delay attributable to the contractor, the compensation for possible damages and losses incurred by the UOC due to partial or deficient compliance with the Contract, the culpable termination of the Contract by the contractor or the penalties imposed by the UOC on the contractor for incurring the faults provided for in this PCP.
- 11.4** In any of the cases provided for in the previous section, the UOC may freely execute the guarantee provided, partially or totally, disposing, consequently, of the amounts that the need for compensation, sanction, etc. amounts to. All of this, without prejudice to the actions, claims or resources that the contractor deems appropriate to promote, which, despite everything, will not suspend, in any case, the free availability of the guarantee by the UOC.
- 11.5** The return or cancellation of the definitive guarantee will be made once the guarantee period indicated in the PCP has expired and the Contract has been satisfactorily completed, or it has been terminated for reasons not attributable to the contractor.

12. COMPETENT JURISDICTION

- 12.1** The competent jurisdiction to hear disputes related to this Contract will be the civil one in accordance with what is provided for in article 27.2 of the LCSP, except for issues related to contractual modifications, which knowledge will correspond to the contentious-administrative jurisdiction when the challenge to said modifications is based on the breach of what is established in articles 204 and 205 of the LCSP to understand that said modifications should have entailed a new award.
- 12.2** The parties expressly submit to the jurisdiction and competence of the courts and tribunals of the city of Barcelona, expressly waiving any other jurisdiction that may correspond to them.

And, for the record, this document is signed in duplicate, in the place indicated in its heading.

On behalf of the
OPEN UNIVERSITY OF CATALONIA

On behalf of the contractor,
Vocareum, Inc.

Mr. [REDACTED]

Mrs. [REDACTED]